

Asamblea General

CUADRAGESIMO SEXTO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

ACTA RESUMIDA DE LA 39a. SESION

Presidente:

Sr. AFONSO

(Mozambique)

más tarde:Sr. SANDOVAL
(Vicepresidente)

(Ecuador)

SUMARIO

TEMA 127 DEL PROGRAMA: DECENIO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DERECHO
INTERNACIONAL (continuación)

TEMA 124 DEL PROGRAMA: PROGRAMA DE ASISTENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA
ENSEÑANZA, EL ESTUDIO, LA DIFUSION Y UNA COMPRESION MAS AMPLIA DEL DERECHO
INTERNACIONAL

La presente acta está sujeta a correcciones.

Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada,
y dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales,
oficina DC/2/80, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL**A/C.6/46/SR.39****24 de diciembre de 1991****ESPAÑOL****ORIGINAL: INGLES**

Se declara abierta la sesión a las 15110 horas.

TEMA 127 DEL PROGRAMA: DECENIO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DERECHO INTERNACIONAL (continuación) (A/46/79, A/46/317-S/122823, A/46/335, 372, 383 y Add.1 y 587; A/C.6/46/4; A/C.6/46/L.8)

1. El **Sr. GIANG (Viet Nam)** dice **que**, desde la aprobación del programa de actividades del primer período del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional, **se** han logrado algunos resultados aignificativoa, **incluso** la **conclusión** del proyecto de declaración sobre la determinación de loa **hechos** por las Naciones Unídaa en la esfera del mantenimiento de la paz y la aeguridad internacionalea y el **Manual sobre el arreglo pacífico de controversias** entre **Estados**. También han avanzado mucho la **Comisión de Derecho Internacional**, la **Comisión de las Naciones Unidas** sobre el Derecho Mercantil Internacional y **otros órganos eapecializadoa en la codificación del derecho internacional**.

2. Durante el actual **período** de **sesiones** de la Asamblea General, **muchas delegaciones se** han referido a la aparición de un nuevo orden mundial. **sí tal** orden ha aparecido **o no**, no parece **que** haya **muchos Estados** que crean que es lo que **ellos** deaeaban. El mundo por el que lucha la comunidad internacional debe **ser** un mundo de paz, justicia, soberanía nacional, cooperación e igualdad y, sobre todo, de igualdad de oportundadea para **todos** loa **países** en el logro del desarrollo y la prosperidad. Ese mundo debe aer gobernado, ante **todo y por** encima de todo, por principios de derecho uníveraalmente aceptadoa. En **consecuencia**, la elaboración de un marco jurídico internacional que abarque **muchas esferas** de las relacionea jurídicas y económicas y que **preste** aaistencia a los Eatadoa **en** la coordinación de **sus** actividadea **es** de suma importancia.

3. Si bien **su** delegación acoge con agrado **el informe** del **Secretario General** sobre el primer año del Decenio (**A/46/372**), le preocupan loo **aspectos** de financiación y organización del programa. Además de las contribuciones voluntariaa, el decenio debe contar con un **presupuesto** ordinario. La Asamblea General también debe considerar la creación, tan pronto **como sea** posible, de un fondo fiduciario administrado por el Secretario General de conformidad con la resolución **45/40**. **El** éxito del Decenio también depende en gran medida del desarrollo y la aplicación de **sus** programas. Si bien el Grupo de Trabajo sobre el Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional ha cumplido parcialmente su mandato en este aspecto, es difícil ver **cómo** el Grupo de Trabajo puede coordinar por **sí solo** tanto **las** actividades del **sistema** de las Naciones Unidas **como** la de loa Estados Miembros. Si bien la Sexta Comisión tiene un papel importante que desempeñar en el desarrollo progresivo y la codificación del derecho internacional, **su** delegación **teme** que tenga poca influencia más allá de **esa esfera** inmediata. En consecuencia, hace falta un Órgano competente que preste asistencia al Grupo de Trabajo.

(Sr. Giang Viet Nam)

4. Los **programas** del Decenio deben dar prioridad al **estudio** del derecho internacional. Dicho estudio debe centrarse tanto **en** las esferas tradicionales **del** derecho internacional **como en** otras nuevas que requieren codificación. Puesto que **muchos países** no tienen suficiente personal calificado o los **recursos** necesarios para informarse continuamente sobre los nuevos acontecimientos en derecho internacional, conviene determinar los temas que habrá que estudiar durante el Decenio y las Naciones Unidas deben proporcionar financiación apropiada.

5. Su delegación aprecia profundamente el Programa de las **Naciones Unidas** de **asistencia** para la enseñanza, el estudio, la **difusión** y una **comprensión más** amplia del **derecho** internacional. Algunos abogados de **Viet Nam** y de otros **países en desarrollo** han beneficiado enormemente del Programa. Sin embargo, en las actuales circunstancias financieras, la Organización no pueda **siquiera** permitir **organizar bastantes cursos de formación y seminarios** para un número menor de abogados de **países** en desarrollo que están muy necesitados de **asistencia**. En **consecuencia**, su delegación opina que la entrega por las **Naciones Unidas** de materiales de estudio del derecho internacional a los **países** desarrollados y en **desarrollo** podría ser uno de los modos **más** efectivos **desde el punto** de vista de los **costos** para promover la enseñanza, el estudio, la difusión y una **comprensión más** amplia del derecho internacional.

6. La informatización de los datos sobre el **estado de los** tratados **multilaterales debe** completarse tan pronto **como** sea posible. Tal información **será muy** útil tanto para los países que son partes en esos tratados **como** para los que **no** lo son.

7. Su delegación cree que los fallos y opiniones consultivas de la Corte Internacional de Justicia deben publicarse en todos los idiomas oficiales de **las** Naciones Unidas. Ello facilitará un entendimiento del papel cada **vez** más importante de la Corte en el arreglo pacífico de **controversias**.

8. El Sr. **ORDZHONIKIDZE** (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que la Unión Soviética considera la proclamación del Decenio de las Naciones Unidas **para** el Derecho Internacional **como** un paso importante para el **establecimiento** de un orden jurídico fiable y seguro. Acoge con **satisfacción** el programa de actividades del primer período del Decenio y estima que la **hipótesis** de que la paz y la seguridad internacionales **sólo** pueden mantenerse en caso de que los Estados actúen de conformidad con el derecho internacional **debe ser** el núcleo central del Decenio y que cada actividad individual debe contribuir a la incorporación de ese concepto en la práctica cotidiana de las relaciones **interestatales**. Su delegación también apoya la idea de que la aceptación y el respeto del derecho internacional significan, ante todo, la participación de **los** Estados en las convenciones multilaterales universales básicas y la estricta observancia de sus disposiciones. La Unión Soviética fue patrocinadora y participante en la formulación de casi todos los tratados y convenios multilaterales modernos importantes. En la actualidad es parte en más de 14.000 acuerdos multilaterales y bilaterales.

(Sr. Ordazhenikidze, URSS)

9. En julio de 1991 el Soviet Supremo aprobó algunos decretos importantes para ampliar la participación de la Unión Soviética en los **mecanismos de supervisión** de los derechos humanos de conformidad con los acuerdos internacionales básicos en esa **esfera**. La Unión **Soviética** ha pasado a ser parte del Protocolo Facultativo del Pacto Internacional **sobre** Derechos Civiles y Políticos, reconociendo así la competencia del Comité de **Derechos** Humanos para recibir y examinar comunicaciones de ciudadanos soviéticos que aleguen que sus derechos han sido **violados**; de conformidad con el artículo 41 de ese Pacto ha hecho una declaración que reconoce la competencia del Comité de Derechos Humanos para recibir **quejas** de un **Estado** parte de que otro Estado parte no cumple **sus** obligaciones en virtud del Pacto; de conformidad con el artículo 14 de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial la Unión Soviética ha declarado que reconoce la competencia del Comité para la Eliminación de la **Discriminación** Racial para recibir comunicaciones de individuos o grupos de individuos que, dentro de **su** jurisdicción, aleguen que sus derechos han sido violados por razones prohibidas en la **Convención**; y ha retirado **su** reserva al artículo 20 de la Convención contra la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, aceptando con ello que el Comité contra la Tortura pueda examinar informes de torturas sistemáticas en cualquier Estado parte en la Convención bien en cooperación con ese Estado o bien independientemente. Además, la Unión Soviética ha reconocido la competencia **del** Comité contra la Tortura para **considerar** las quejas de un Estado parte de que otro Estado parte no cumple sus obligaciones en virtud de la Convención (art. 21) y para examinar comunicaciones de individuos que aleguen haber sido víctimas de tortura (art. 22). Estas medidas **no** son sino la aplicación de la declaración hecha ante las **Naciones** Unidas por el Sr. Gorbachev, Presidente de la Unión Soviética, **el** 11 de diciembre de 1988 **acerca** de las intenciones de su país de participar **más** activamente en el proceso de supervisión internacional. La Unión Soviética ha pasado a ser, así, uno de los países que ha aceptado **máxima** responsabilidad en virtud de los acuerdos jurídicos internacionales en el campo de los derechos humanos.

10. La aplicación y la estricta observancia de los acuerdos multilaterales puede promoverse con: medidas para aumentar el número de Estados partes en los acuerdos internacionales, incluso llamamientos **regulares** a los Estados **e** interpretación de las disposiciones de los tratados a su solicitud; desarrollo de los **mecanismos** existentes de supervisión y aplicación y creación de otros nuevos, de ser posible en forma de protocolos adicionales a los acuerdos; logro de una interpretación uniforme y aplicación práctica de las normas y principios del derecho internacional **consagrado en** acuerdos internacionales mediante un mayor debate a niveles interestatal y no **gubernamental**; mayor desarrollo del derecho internacional de conformidad con los requisitos y realidades del mundo **moderno**; codificación en nuevas esferas, sobre todo el medio ambiente, los derechos humanos, el terrorismo internacional y el tráfico ilícito de **estupefacientes**; y estudio y formulación de recomendaciones sobre los modos **más** efectivos y aceptables de incorporar las normas de derecho convencional en el derecho interno de los Estados. Las Naciones Unidas, sus órganos **y** organismos especializados, así **como** las organizaciones no gubernamentales interesadas en el campo jurídico, pueden desempeñar un papel

(Sr. Ordzhonikidze, URSS)

importante en el logro de estos objetivos. Conviene formular un programa general de acciones específicas en **el marco del** Decenio, proporcionando así participación activa a las organizaciones intergubernamentales y **no** gubernamentales, a los círculos científicos y al público **en** general.

11. Deben adoptarse medidas prácticas para realizar la **trifac.**6 de la Corte Internacional de Justicia y acordar condiciones mutuamente aceptables para el reconocimiento por todos los Estados **y**, en primer lugar, por los **miembros** permanentes del Consejo de Seguridad de la **jurisdicción** obligatoria de la Corte, **sobre** todo en lo que atase a la lucha contra el terrorismo y **el** narcotráfico, al derecho diplomático, a **casos** específicos de **indemnización** por **daños** y perjuicios y a otras cuestiones con respecto a las cuales ya existen normas jurídicas internacionales suficientemente claras. Su delegación también estima que debe realizarse el papel del Tribunal Permanente de Arbitraje en materia de arreglo pacífico de **controversias**; **ese** Tribunal fue establecido de **conformidad** con la Convención de La Haya de 1907 sobre el arreglo pacífico de controversias en la primera Conferencia Internacional de la Paz, convocada por iniciativa de Rusia.

12. Su delegación estima que debe formularse sin demora el programa de los períodos sucesivos del Decenio **y** que **el órgano** coordinador de la aplicación del programa debe **ser** el Grupo de Trabajo de la Sexta Comisión. El logro de los **objetivos** del Decenio no debe limitarse a los foros jurídicos de las Naciones **Unidas** y sus organismos especializados, sino que ha de **convertirse** en parte integrante de la labor de todos los **órganos** de las Naciones Unidas y proporcionar directrices a sus programas concretos para que garanticen la supremacía del derecho en las **diversas** esferas de cooperación internacional.

13. La **Sra. WILLBERG** (Nueva Zelanda) dice que los acontecimientos recientes han puesto de relieve la oportunidad de la declaración de la década de 1990 **como** Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional y de los propósitos del Decenio, en particular la promoción de medios y métodos para el arreglo pacífico de controversias entre Estados, incluso el uso y el respeto pleno de la Corte Internacional de Justicia. En este sentido, señala a la atención el párrafo **8** del **documento A/C.6/46/L.8**, relativo a la aceptación de la jurisdicción obligatoria de la **Corte**. **Como** ha señalado en fecha reciente el Presidente de **la Corte**, hay una **mayor** comprensión entre los gobiernos del papel que debe desempeñar **una** Corte Internacional en sus relaciones mutuas y crece constantemente el número de declaraciones que aceptan, en alguna medida, la jurisdicción obligatoria; **su** delegación **se** congratula por ello y alienta a los Estados que todavía no lo hayan hecho a hacer una declaración conforme al párrafo 2 del Artículo 36 del Estatuto de la **Corte**.

14. El establecimiento del fondo fiduciario del Secretario General para asistir a 108 Estados en el arreglo de controversias mediante la Corte es un paso valioso hacia el logro de ese recurso a la Corte **como** opción realista para todos los Estados, incluso los que disponen de recursos **limitados**. Nueva Zelanda es patrocinadora entusiasta del **fondo** fiduciario y contribuyó a él en fecha temprana.

/...

(Sra. Willberg, Nueva Zelandia)

15. Con respecto a la **enseñanza**, el estudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional, el factor clave **estriba** en la disponibilidad inmediata de información. Su país ha **informatizado** recientemente su registro central de tratados, recogiendo de ese modo, en forma **muy** accesible, información sobre el estado de los tratados bilaterales y multilaterales.

16. Con respecto a la prestación de asistencia y asesoramiento técnico a los Estados, en particular a 108 **países** en **desarrollo**, Nueva Zelandia ha patrocinado la participación de abogados del Pacífico meridional en el **seminario** de derecho internacional celebrado en Ginebra en junio de 1991. Este **mismo** año **su país** acogió a la reunión anual de funcionarios jurídicos de la Isla del Pacífico, destinada a facilitar contactos e intercambio de ideas entre los **juristas** de la región. En el **pasado** año, Nueva Zelandia siguió proporcionando **asistencia** en toda la región **sobre** cuestiones de derecho internacional, sobre todo en la **esfera** del derecho ambiental. Su delegación **espera** que el Decenio proporcione un foco adecuado para la elaboración de medidas de protección ambiental adecuadas.

17. El informe del Secretario General proporcionó una buena base para 108 debates del Grupo de Trabajo. Su delegación acoge con satisfacción el ánimo de consenso evidente en todos esos debates.

18. El **Sr. GONDRA** (Argentina) dice que el documento **A/46/372** es muy valioso, porque presenta una panorámica amplia de las **actividades** de las organizaciones internacionales y otras instituciones interesadas en el derecho internacional. Conviene que **se** siga proporcionando en el futuro **información** actualizada en la **materia**.

19. Con respecto a la promoción de 108 medios y métodos de arreglo pacífico de **controversias** entre **Estados** y a la luz de 108 comentarios del párrafo 33 del informe, **reitera** la opinión de su delegación de que, si bien debe apoyarse el recurso a la Corte Internacional de Justicia, no conviene darle prioridad **sobre** otros medios. Cabe señalar, por ejemplo, que en 1991 los Gobiernos de Argentina y Chile acordaron establecer un tribunal arbitral para resolver algunas cuestiones fronterizas. Otra controversia entre 108 de los Gobiernos también **se** resolvió con éxito gracias a la mediación.

20. Su delegación considera que **es** de máxima importancia que los Estados cumplan con la obligación de resolver sus diferencias por **medios** pacíficos. Esa prerrogativa de la parte interesada establecer cuál de los recursos judiciales y no judiciales de que disponen en derecho internacional es el **más** apropiado para resolver sus controversias. **En** consecuencia, el Decenio debe cargar su acento en alentar a 108 **Estados** a utilizar cualesquiera medios de solución pacífica y en facilitarles el acceso a ellos. En este sentido, insta al Comité Especial de la **Carta** de las Naciones Unidas y el Fortalecimiento del Papel de la Organización a que considere el proyecto de reglamento de conciliación propuesto por Guatemala.

(Sr. Condra, Argentina)

21. En cuanto al **fomento** del **desarrollo** progresivo del derecho internacional, una serie de acontecimientos recientes, **tales como** accidentes de reactores nucleares, vertimientos de petróleo en alta mar y uso del medio ambiente en conflictos armados, ponen de manifiesto la conveniencia de que la comunidad internacional defina principios y, cuando corresponda, desarrolle normas internacionales para la protección del medio ambiente.

22. Si bien su delegación **reconoce** la importancia de la ratificación y el estricto cumplimiento con convenciones **tales como** las concertadas bajo los auspicios de la Organización Marítima Internacional y el Organismo Internacional de Energía Atómica, también cree que queda terreno para explorar y desarrollar en lo relativo a la protección internacional del medio ambiente. **En** consecuencia, **merece** apoyo la Conferencia de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y el Desarrollo, así **como** las negociaciones iniciadas en 1991 con **miras** a adoptar convenios sobre **cambios** climáticos y biodiversidad.

23. Su delegación **toma** nota con satisfacción de las medidas prácticas descritas en el documento **A/46/372** para la promoción y difusión del derecho internacional, en particular los planes para informatizar datos sobre el estado **de** los tratados multilaterales, la reanudación de la publicación del Anuario Jurídico de las Naciones Unidas y la propuesta publicación, no **sólo** en francés y en inglés, de resúmenes de los fallos y opiniones consultivas de la Corte Internacional de Justicia a partir de 1949.

24. Algunas delegaciones han expresado inquietudes y formulado sugerencias que se mencionan **en** el informe del Grupo de Trabajo (**A/C.6/46/L.8**). Su delegación cree que la **aplicación** de **esas sugerencias** puede **facilitar** en gran medida la tarea **de** muchas misiones permanentes y de los ministerios de asuntos jurídicos de los Estados Miembros; **en** consecuencia deben examinarse en gran **detalle**.

25. El St. GARRO (Perú) dice que, al **hacer de** la aceptación y el respeto de los principios del derecho internacional el **primer** objetivo del Decenio, la Asamblea General **subrayó** su convencimiento de que, **más** que nunca, el **derecho** internacional constituye **la forma** por excelencia de las relaciones mutuas entre los Estados. Su delegación apoya decididamente las propuestas al respecto que se han incluido **en** el programa del Decenio.

26. La promoción **de** medios y métodos para el arreglo pacífico de controversias **es** también un objetivo cardinal. **Las** actividades que han de **emprenderse** en **este** sentido deben **centrarse** en la **creación** de un ambiente internacional que **incentive** el recurso a 105 mecanismos de solución pacífica mencionados en el párrafo 1 del Artículo 33 de la Carta de las **Naciones Unidas** o a cualesquiera medios que **se** hayan diseñado para casos específicos. Por ello, el principio de libre elección debe ser garantizado **en** todo **momento**.

27. Algunas delegaciones se han referido al derecho ambiental **como** esfera que es particularmente propicia para el desarrollo progresivo del derecho internacional. Además, **su delegación** reitera su **idea** de que el desarrollo y

(Sr. Garro, Perú)

la cooperación económica internacional deben desempeñar un papel central en la elaboración de un esquema de relaciones internacionales más justas y estables y que estos temas deben ser objeto de cuidadoso examen para los futuros programas del Decenio.

28. Por último, el fomento y la difusión del derecho internacional constituyen aspectos en que pueden y deben hacerse importantes progresos. Sin embargo, tales progresos sólo son posibles en la medida en que se fortalezca la cooperación internacional a favor de los países con menores recursos. Las instituciones no gubernamentales deben desempeñar un papel importante en este aspecto.

29. La situación internacional contemporánea crea perspectivas tanto ● rperanaadoras como peligrosas. La desaparición del conflicto ideológico, la concentración del poder en manos de un pequeño grupo de Estados, la persistencia y exacerbación de la pobreza en vastos sectores de la población mundial y la intensificación de las rivalidades étnicas y nacionalistas significan que el decenio de 1990 estará preñado de posibilidades y riesgos.

30. De la forma en que se enfrenten estos desafíos depende, en gran medida, el éxito del sistema internacional que empieza a aparecer. Cabe esperar que la estructura jurídica de la era de la posguerra fría se percibirá de manera distinta por los diferentes Estados. Su delegación comparte la opinión del Secretario General de que cualquier interpretación del derecho internacional que responda a los intereses de un grupo de Estados, pero sea vista con sospecha por otro grupo, no puede contribuir a la construcción del derecho. Esta reflexión debe orientar las perspectivas a largo plazo de la comunidad internacional sobre el decenio así como la elección de sus futuras actividades.

31. El Sr. BOREL (Observador, Comité Internacional de la Cruz Roja) dice que el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) apoya los objetivos del Decenio, por estar convencido de que un mayor respeto del derecho internacional fortalecerá la protección y la asistencia de las víctimas de guerra y facilitará el arreglo de ciertos conflictos.

32. Refiriéndose a la promoción del derecho humanitario internacional, dice que una de las medidas recomendadas para fomentar los tratados multilaterales es la publicación periódica del estado de ratificación y de adhesiones a ellas y, en este contexto, el informe del Secretario General sobre el estado de los Protocolos Adicionales a los Convenios de Ginebra de 1949 merece encomio. Pese a los progresos constantes, hacen falta esfuerzos para promover los dos Protocolos Adicionales, que, entre otras cosas, refuerzan considerablemente la protección de las poblaciones civiles. Además, el gran número de conflictos armados internos confiere particular importancia al Protocolo II. En el contexto del Decenio, el CICR desea invitar a los Estados que formularon reservas a los Convenios de 1949 a que reconsideren sus decisiones. En particular, merecen tal consideración las reservas al artículo 85 del Convenio relativo al trato de los prisioneros de guerra, destinado a prevenir la extensión de la aplicación de ese Convenio a los prisioneros de guerra acusados de actos cometidos antes de su captura.

(Sr. Borel)

33. Respecto de la aplicación del derecho **humanitario** internacional, el CICR opina que la comunidad internacional debe concentrarse prioritariamente en el respeto **y** la aplicación de las layas humanitarias existentes. El concepto de respeto también abarca el deber **de** adoptar, en tiempos de paz, medidas internas susceptibles de posibilitar el respeto en tiempos de conflicto. Los Estados deben, pues, **tomar** todas las medidas necesarias **a nivel práctico y** jurídico para incorporar las disposiciones de los tratados en **su orden** jurídico interno. La obligación de garantizar el respeto del derecho humanitario impone a la comunidad de **Estados** partes en los Convenios y los Protocolos Adicionales una **responsabilidad** conjunta de aplicación del derecho en todos los conflictos **armados**; los gobiernos que no son partes en un conflicto deben reaccionar en consecuencia ante las violaciones graves del derecho humanitario y evitar la complicidad por la inacción.

34. Con respecto a los procedimientos de asociar a los Estados **más** sistemáticamente a los esfuerzos por la aplicación del derecho humanitario internacional, el CICR tratará de facilitar la tarea de los **Estados** en su legislación interna permitiéndoles acceso a un centro de documentación que incluirá un banco de datos informatizados, organizando seminarios regionales, redactando legislación modelo y fomentando la cooperación entre los Estados con sistemas jurídicos análogos. Además, los servicios competentes del CICR siempre están disponibles para suministrar asesoramiento **e** información.

35. Dada la indudable importancia de un procedimiento de verificación efectivo para la mejor aplicación del derecho internacional, se estableció el 25 de junio de 1991 una Comisión Internacional de determinación de hechos de conformidad con el artículo 90 del Protocolo Adicional 1. La tarea de la Comisión consiste en investigar cualesquiera hechos denunciados **como** violación grave del **derecho** humanitario internacional, sin pronunciarse en derecho ni emitir juicio. También tiene la tarea de facilitar, mediante sus buenos oficios, la restauración del respeto **del** derecho. En comparación con los **mecanismos** de investigación previstos en los Convenios de Ginebra, la Comisión **ofrece la** ventaja de la permanencia, evitando así las dificultades que entraña la creación de un mecanismo de investigación una vez que se produce el conflicto. Veintitrés Estados han reconocido por adelantado la competencia de esa Comisión y el CICR insta a que se sumen a ellos los Estados obligados por el Protocolo Adicional I que todavía no lo **hayan** hecho.

36. La cuestión **del** respeto al derecho humanitario internacional por las fuerzas de mantenimiento de la paz de **las** Naciones Unidas, cuya presencia en el campo de operaciones **es cada vez mayor** y que algunas veces se ven llamadas a utilizar la fuerza en defensa propia, **es** también una cuestión pertinente. En este sentido, el CICR acoge con satisfacción los esfuerzos de las Naciones Unidas al disponer la inclusión de una cláusula para el respeto del derecho humanitario internacional en los documentos firmados por los Estados que aportan contingentes a las fuerzas de mantenimiento de la paz.

37. En cuanto a la cuestión del desarrollo progresivo del derecho humanitario internacional, el CICR opina que la Convención de 1980 sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales ilustra **la**

(Sr. Borel)

complementariedad de **las** iniciativa⁸ adoptadaa por la **Cruz** Roja Internacional y el Movimiento de la Media Luna Roja y los **esfuerzos** de las **Naciones Unidas**. Tal complementariedad **es** fundamental para la **preservación** del nivel **actual** de protección, en particular en **las esferas** emparentadan del derecho internacional en que **existe** alguna duplicación.

38. **Es** importante anegurarae de que el nuevo proceso normativo no debilite las **garantías legales** o las formas de protección institucional que ya existen. En consecuencia, aun destacando la aplicación del respeto del derecho vigente, el CICR emprende **estudios** que pueden llevar al desarrollo normativo en algunas **esferas**, incluida la participación en varia⁵ **reuniones** de expertos sobre el derecho de los conflictos armados en el mar y sobre el derecho internacional que rige ciertas **armas** convencionales que puedan considerarse **excesivamente** perjudiciales o que tengan efectos indiscriminadaa. El CICR también ha convocado una conferencia de expertos para revisar el anexo técnico al Protocolo **I**, relativo a la identificación. Por último, el CICR ha expresado su disposición a reunir un grupo de experto⁵ que **estudie** la cuestión de la protección del medio ambiente en **tiempos** de conflicto armado, examinando el contenido, limitaciones y posibles puntos flacos de loa tratados existentes. El CICR tiene la intención de presentar propuesta⁵ a la **26a.** Conferencia Internacional de la Cruz **Roj**t y la Media Luna Roja sobre **las esferas** de posible desarrollo del derecho humanitario internacional.

39. Con respecto al **tema** del **fomento** de la enseñanza, el estudio, la difusión y una comprensión **más** amplia del derecho humanitario internacional, observa que, **si** bien la difusión **es primordialmente** obligación de loa **Estados**, el CICR también tiene, conforme a **su** constitución, una responsabilidad en esa **esfera**. Durante loa 15 años precedentea **más o menos**, sus esfuerzos por alentar la difuaión han adoptado la forma de definir y establecer métodos de difusión, que **se** han venido publicando regularmente en una revista **especializada**; la formación de divulgadores que transmitan el mensaje **universal** de humanidad al idioma de **eu** cultural la publicación de textos populares, así **como** de obras jurídica⁵ y de manuales técnicos: la producción de películas; y el diseño de **instrumentos** prácticos, **tales como** tarjetas de **plástico** con las reglas básicas de conducta de loa **combatientes**. **Se** ha insistido particularmente en las fuerzas **armadas**, quo son responsables **de** la aplicación de las reglas y que también se benefician de su aplicación.

40. En cuanto a **la** enseñanza de los derechos humanos, que está asociada con la enseñanza del derecho humanitario, el CICR ha cooperado durante algunos años con el Centro de las Naciones Unidas para los Derechos **Humanos**, y ha participado en el curso anual del UNITAR en la Academia de Derecho Internacional de La Haya. Los círculos académicos proporcionan un ambiente ideal para la formación de divulgadores y el CICR viene tratando, en consecuencia, de organizar seminarios para profesores y estudiantes, **tales como** el curso de verano en Varsovia organizado conjuntamente con la Cruz Roja Polaca. También se organizan cursos especiales en las academias diplomáticas

(Sr. Borel)

y en los **institutos** de estudio nacional. Asimismo, son de especial importancia los **periodistas** debido al **impacto** que tienen en la **movilización** del apoyo público a las **cuestiones humanitarias** y el CICR también ha **organizado algunos seminarios** para ellos.

41. El derecho humanitario internacional requiere atención **permanente** y hay una **necesidad urgente** de **esfuerzos** conjuntos de los **miembros** de la comunidad internacional para promover los valores y normas pertinentes con objeto de lograr no sólo que se acepten formalmente sino también que se comprenda su **esencia universal**. Al contribuir al respeto del derecho humanitario **internacional**, el CICR defiende el valor intrínseco de norma de ese tipo mientras que, al mismo tiempo, **aporta una contribución modesta** a los objetivos principales del Decenio, que son la sustitución de la violencia por el derecho en las relaciones internacionales.

TEMA 124 DEL PROGRAMA: PROGRAMA DE ASISTENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA **ENSEÑANZA**, EL ESTUDIO, LA DIFUSIÓN Y UNA **COMPRENSIÓN** MÁS AMPLIA DEL DERECHO **INTERNACIONAL** (A/46/372 (cap. II D), A/46/610 y Corr.1)

42. El **Sr. FLEISCHHAUER** (Secretario General Adjunto, Asesor Jurídico), presentando el informe del Secretario General (A/46/610 y Corr.1), dice que el párrafo 22 de la **sección 1** refleja el hecho de que, durante 1990-1991, la División de **Codificación de la Oficina de Asuntos Jurídicos**, en cooperación con las misiones de los Estados Miembros en Nueva York, **preparó al Manual sobre el arreglo pacífico de controversias entre Estados**, que fue aprobado y recomendado para publicación por el Comité Especial de la Carta de las Naciones Unidas y del fortalecimiento del papel de la Organización, en su período de **sesiones** de 1991. Durante el mismo bienio, la **División de Codificación** completó la publicación en todos los idiomas oficiales de la cuarta **versión actualizada** del volumen **La Comisión de Derecho Internacional**, que contiene, entre otras **cosas**, los textos de las convenciones multilaterales y proyectos basados en la labor de la Comisión.

43. Los párrafos 70 y 71 del informe contienen un sucinto relato de los esfuerzos emprendidos por la Secretaría en el último bienio, y los que se harán en el próximo, para reducir en la medida de lo posible el atraso de la **Treaty Series y del Anuario Jurídico de las Naciones Unidas**. Los párrafos 75 a 89 contienen las **conclusiones** de la Secretaría de las Naciones Unidas acerca de **otros** medios de publicación de los fallos y **opiniones** consultivas de la Corte Internacional de Justicia en los idiomas oficiales de la **Organización** que no sean el francés y el inglés.

44. Con **respecto** a la sección II, al formular directrices para la ejecución del programa durante el bienio 1992-1993 en el marco del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional, se ha tenido en cuenta el hecho de que las resoluciones relativas al Decenio no proporcionan nuevos recursos **presupuestarios** para la **enseñanza**, el estudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional, pero se fundan en cambio en la financiación de **esas** actividades con cargo a las consignaciones de créditos existentes y a contribuciones voluntarias de los Estados. En consecuencia,

(del Sr. Sandoval)

sólo deben **emprenderse nuevas** actividades si lo permita el nivel general de las **consignaciones presupuestarias** y las **contribuciones** voluntarias de los Estados.

45. La sección IV del informe expone las **consecuencias** administrativas y financieras de la participación de las **Naciones Unidas** en el Programa. Se ha incluido una **consignación específica** de 305.100 dólares en el **presupuesto** ordinario para 1990-1991 con **miras** a financiar un mínimo de 15 **becas anuales** y los **subsidios** de viaje para los participantes en **seminarios** regionales y **cursos** de repaso organizados por el UNITAR. Una **suma** comparable (316.000 **dólares**) figura en el proyecto de **presupuesto** para el bienio 1992-1993 con el mismo propósito.

46. Conviene señalar, en **este** sentido, que las **contribuciones** voluntarias se **rigen** por el principio de que los Estados, **organizaciones** e individuos pueden elegir libremente el componente del programa al que desean que se apliquen **sus** respectivas contribuciones; que lo han hecho **así** se desprende claramente de los párrafos 152 a 156 del informe.

47. La sección V incluye **cuestiones** relacionadas con la composición presente y futura del Comité Consultivo del Programa, **así** como un relato resumido de **las** reuniones celebradas por el Comité Consultivo durante el pasado bienio. En este sentido, **insta** a los diversos grupos regionales a que presenten **sus** candidatos al Comité Consultivo para el mandato que comienza el 1º de enero de 1992.

48. El Sr. Sandoval (Ecuador), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

49. El **Sr. MONTES DE OCA** (México) dice que el informe del Secretario General (A/46/610) ofrece información **sobre las diversas** actividades emprendidas en una **esfera** que es de gran **interés** para los **miembros** de la Sexta Comisión. Apoya la recomendación del Comité Consultivo de que se aumente el número de **sus** miembros para permitirle **desempeñar** con **más** eficacia su mandato de formular directrices pertinentes para las actividades del Programa e informar a la Sexta Comisión sobre las actividades realizadas en el Programa de conformidad con **dichas** directrices (resolución 45/40 de la Asamblea General, anexo IV.1.). A juicio de su delegación, esa responsabilidad especial da al Comité Consultivo una función activa, sin abandonar **sus** funciones tradicionales.

50. Su delegación desea agradecer a los gobiernos y a **los** contribuyentes **voluntarios**, que han concedido becas para permitir que participantes de los países en desarrollo asistan a los seminarios de derecho internacional en Ginebra.

51. Las pasantías en la Oficina de **Asuntos** Jurídicos ofrecen **posibilidades** de cooperación educativa entre la Oficina y los miembros de las misiones permanentes ante las Naciones Unidas y puedan contribuir a que el personal de las misiones se familiarice con los métodos de trabajo de la Organización y a que utilice **más** sistemáticamente los servicios excelentes que ofrece la rama

(Sr. Montes de Uca, Mexico)

jurídica de la Biblioteca. Su **delegación** considera que algunos miembros del Comité Consultivo del Programa pueden compilar, bajo la dirección de la División de Codificación o del **UNITAR**, información y precedentes actualizados en derecho internacional pertinentes para los temas que examinará la Sexta Comisión en el **cuadragésimo séptimo período** de sesiones de la Asamblea General. Tal información **será** de gran utilidad para muchas delegaciones, en particular para **sus nuevos miembros**; podría proporcionarse **días** antes de iniciarse la labor de la Sexta Comisión y a lo largo del período de sesiones, con miras a **homogeneizar** en la medida de lo posible, la familiaridad de las delegaciones con cada **tema** y con los **métodos** de trabajo de la Comisión. Tal servicio podría proporcionarse con **carácter** experimental en el cuadragésimo séptimo período de **sesiones** para suplementar la información que da el programa anotado, enriqueciendo **de** ese modo los debates, realzando la eficacia de la labor de la Comisión y utilizando mejor los recursos **de** la Organización.

52. Su delegación desea expresar su agradecimiento a la División de Codificación, a la CNUDMI y a la Oficina de Asuntos Oceánicos y de Derecho del Mar por la organización de seminarios y preparación y publicación de estudios en sus respectivos **campos**. A IU juicio, la Oficina de Asuntos Oceánicos y de Derecho del Mar puede contribuir mayormente preparando un glosario de términos básicos, elaborando programas para **enseñanza** universitaria y posiblemente **compilando** material gráfico fundamental en la educación del derecho del mar. Su delegación también expresa la esperanza de que la **Treaty Series** se beneficiará de la difusión mediante técnicas informáticas modernas, que resolverán el problema de la insuficiencia de colecciones incompletas. Le complace que, según se señala **en** el párrafo 89 del informe, será posible traducir y publicar, además de en francés y en inglés, en todos los idiomas oficiales de la **Organización**, los resúmenes de los fallos y opiniones consultivas de la Corte Internacional de Justicia **(1949-1990)**, proporcionados por la secretaría de la Corte. Es de lamentar, sin embargo, que no sea posible en el momento actual traducir o publicar los **fallos** y opiniones completos de la Corte de la manera solicitada.

53. Por último, su **delegación** desea agradecer a la UNESCO sus numerosas publicaciones, incluido un manual sobre derecho internacional, **International law: achievements and prospects**. La UNESCO ha declarado que, si bien la **traducción** del manual al español no está prevista, la solicitud de dicha traducción tendrá mayores probabilidades de recibir acogida favorable si se presenta con carácter regional. Su delegación, junto con las de **Colombia**, Costa Rica, Ecuador, España, Uruguay y Venezuela, desean solicitar, por lo tanto, **conjuntamente** que el Programa comunique a la UNESCO la solicitud formal de dicha traducción.

54. El **Sr. ALVAREZ** (Uruguay) dice que su delegación considera que el Programa de las Naciones Unidas de asistencia para la enseñanza, el estudio, la difusión y una **comprensión** más amplia del derecho internacional es uno de los instrumentos **más** importantes para el desarrollo de esa rama del derecho en las Naciones Unidas, en particular al comienzo del segundo año del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional, cuyo programa resalta, en el capítulo IV, la necesidad de alentar por todos los medios posibles un amplio

(Sr. Alvarez, Uruguay)

65. Por último, su delegación reitera, en vista del interés ain precedentes de loa Estados Miembros por el respeto y fomento del derecho internacional, que ha llegado la hora de mejorar las actividades del Programa. La inversión en el Programa contribuirá a rentar cimientos sólidos para un mundo mejor, baaado en el imperio del derecho, para las generacionea venideraa.

66. Sr. Afonso (Mozambique) vuelve a ocupar la Presidencia.

67. El Sr. ABRAHAMSEN (Dinamarca) dice que su Gobierno considera que el Programa de las Naciones Unidas de asistencia para la enseñanza, el eatudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional es de máxima importancia, en particular durante el Decenio. Durante varios años Dinamarca ha aportado una contribución voluntaria para aufragar los gastos do participación de representantes de loa países en deaarrollo en el seminario de derecho internacional y en 1991 contribuyó 30.000 coronas danesas a tal fin. Puesto que sólo otros ocho gobiernos han aportado contribuciones semejantes en 1991, su Gobierno hace un llamamiento a otros gobiernoa para que consideren la posibilidad de contribuir en el futuro a los costos de participación de los representantes de los países en desarrollo en el seminario de derecho internacional como modo concreto de promover el Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional.

68. El Sr. MIRZAE YENGEJEH (República Islámica del Irán) dice que su delegación no tiene dificultad en aceptar el programa propuesto para los próximos dos años de actividad del Programa de las Naciones Unidas de asistencia para la enseñanaa, el estudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional, pueato que es muy semejante al programa anterior y las actividades principales han demostrado ser útiles para el propósito que se examina.

69. El párrafo 186 del informe del Secretario General (A/46/610) se refiere a la utilidad del Programa para loe países en desarrollo; recuerda que tanto la resolución 44/23 de la Asamblea General como el programa de actividades para el primer período del Decenio de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional atribuyen gran importancia a las esferas de la enseñanza, el estudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional.

70. Ya que la realización con éxito de nuevas reuniones del seminario de derecho internacional de Ginebra, la concesión de mayor número de becas en el programa de becas Naciones Unidas-UNITAR para el derecho internacional, así como otras actividades posibles mencionadas en el párrafo 140 del informe, dependen sin excepción de la disponibilidad de contribuciones voluntarias, hace una vez más un llamamiento a loa Estados, individuos e instituciones para que proporcionen aaiatencia financiera al fondo fiduciario.

71. La celebración de seminarios de derecho internacional a nivel regional y nacional es de gran importancia para la enseñanza y la difusión del derecho internacional y puede alcanzar a públicos muy extensos; su delegación

(Sr. Mirzaee Yengejeh, República Islámica del Irán)

recomienda **firmemente** que se amplíen dichos seminarios en años **futuros**, con **asistencia** de los **órganos** de las Naciones Unidas y de organizaciones regionales **tales como** el Comité Jurídico Consultivo Asiático-Africano.

72. Su delegación acoge con **satisfacción** la ampliación de las actividades de la CNUDMI en materia de formación y asistencia, que es de gran importancia para los países en desarrollo, y los planes de la secretaria de aumentar el programa de seminarios nacionales, sobre todo para los **países** en desarrollo (**párr. 56**). Apoya la idea de organizar un congreso de derecho mercantil internacional en el marco de el **25º** período de sesiones de la CNUDMI y espera que se invite a presentar documentos al Congreso a expertos de los **sistemas** jurídicos **más** importantes, **así como** de las diversas regiones geográficas.

73. Su delegación ve con agrado que se siguen distribuyendo ejemplares de publicaciones **jurídicas** de las Naciones Unidas a instituciones de los países en desarrollo que las recibían en el pasado (**párr. 138**) e insta a que **se** dé un tratamiento análogo a otros países en desarrollo a su solicitud.

74. Su delegación se **suma** a la opinión de que debe aumentarse el **número** de miembros del Comité Consultivo, por las razones mencionadas en el párrafo 199 del informe. Los **miembros** actuales no reflejan los criterios de distribución geográfica equitativa y de representación equitativa de los grupos de Estados que **más** se benefician del programa de asistencia. El aumento del **número** de miembros puede dejar el camino expedito a contribuciones **más** cuantiosas y con una **base más** amplia al fondo fiduciario y aportar nuevas ideas y oportunidades que enriquecerán al Programa.

Se levanta la sesión a las 17.15 horas.